

**RADIANCE:
THE EXPERIENCE OF LIGHT
HINDI Translation by
Surabhi Shabnam**

Time Code	Speaker	Dialog
0:34	NARRATOR	Years ago, I had an experience,
		बहुत साल पहले, मेरा एक अनुभव था।
0:38	NARRATOR	an experience of Light.
		प्रकाश का अनुभव।
0:43	NARRATOR	My whole body was filled with light.
		मेरा पूरा शरीर प्रकाश से भर गया था।
0:47	NARRATOR	I felt connected by that light to the universe.
		मैंने प्रकाश को ब्रह्माण्ड से जुड़ा हुआ महसूस किया।
0:54	NARRATOR	I became conscious of an exquisite radiance,
		मैं एक अतिसुन्दर चमक के प्रति सचेत हो गया।
0:59	NARRATOR	permeating the fabric of all life.
		सभी जीवन के निर्माण की अनुमति है।
1:08	NARRATOR	I saw that every living thing has its own special luminous quality.
		मैंने देखा कि सभी जीवों का अपना एक विशिष्ट ज्योतिर्मय गुण होता है।
1:23	NARRATOR	I wanted to explore the secret of that magical feeling.
		मैं उस जादूई भावना के रहस्य को तलाशना चाहती थी।
1:30	NARRATOR	I felt a yearning to understand it.
		मुझे इसे समझने में सालों लग गये।
1:37	NARRATOR	I realized from my experience that the source of that light
		मुझे अपने अनुभव से एहसास हुआ कि वह स्रोत जो प्रकाश है,

1:42	NARRATOR	is re-born in every moment of creation.
		मनोरंजन के हर पल में जन्म लेता है।
1:57	NARRATOR	Everyday light
		प्रतिदिन का सौंनी
1:59	NARRATOR	is just the visible aspect of that infinite light,
		उस अनंत प्रकाश का केवल दृश्य पहलू है,
2:04	NARRATOR	which isn't out there someplace,
		जो कुछ जगह नहीं है,
2:07	NARRATOR	but right here.
		लेकिन यहाँ है।
2:13	NARRATOR	We begin this journey with the familiar world,
		हम इस परिचित दुनिया के साथ इस यात्रा को शुरू करते हैं,
2:19	NARRATOR	the world around us.
		हमारे आस-पास की दुनिया।
2:28	NARRATOR	We live in a world of light and shadow.
		हम प्रकाश एवं छाया की दुनिया में रहते हैं।
3:58	NARRATOR	Light has many faces.
		प्रकाश के कई चेहरे हैं।
4:10	NARRATOR	The earth is filled with light.
		पृथ्वी प्रकाश से भरी है।
4:18	NARRATOR	Fire,
		आग,
4:21	NARRATOR	a primal force,
		एक मौलिक बल,
4:24	NARRATOR	a universal symbol of energy.
		ऊर्जा का एक सार्वभौमिक प्रतीक है।

4:30	NARRATOR	Holy Light appears in every religion
		हर धर्म में पवित्र प्रकाश दिखाई देता है।
4:37	NARRATOR	In every Jewish synagogue, a light burns day and night.
		मैं प्रतिदिन यहूदी आराधनालय में दिन और रात दीप जलाती हूँ।
4:43	NARRATOR	The Sabbath is celebrated with candlelight.
		सब्त मोमबत्ती की रोशनी से मनाया जाता है।
4:51	NARRATOR	Channukah, the Hebrew Festival of Lights.
		चानुका (Channukah), यहूदी का रोशनी का त्योहार है।
5:01	NARRATOR	The Buddha radiated light, according to his disciples.
		बुद्ध ने अपने शिष्यों के अनुसार प्रकाश विकिरण किया।
5:11	NARRATOR	They say the rays of knowledge rose like light, above his head
		वे कहते हैं कि ज्ञान की किरणें उसके सिर के ऊपर प्रकाश की तरह उगती हैं,
5:16	NARRATOR	and around him.
		और उसके आसपास भी।
5:26	NARRATOR	The Light of Christ, begins with the Annunciation.
		मसीह का प्रकाश, घोषणा के साथ शुरू होता है।
5:42	NARRATOR	Those whose lives were touched by His, shared His radiance.
		जिन लोगों के जीवन को उनके द्वारा छुआ गया था, उन्होंने अपनी प्रभा साझा की।
6:14	NARRATOR	In His healing ministry,
		उनके चिकित्सा मंत्रालय में,
6:15	NARRATOR	Christ was said to channel light.
		मसीह को प्रणाली प्रकाश कहा गया।
6:25	NARRATOR	According to the New Testament,
		नये वसीयतनामा के अनुसार,
6:28	NARRATOR	His face did shine as the sun.
		उसका चेहरा सूरज की तरह चमकता था।

6:37	NARRATOR	In every faith,
		प्रत्येक विवास में,
6:40	NARRATOR	the teacher embodies inner light.
		शिक्षक प्रकाश का प्रतीक है।
6:45	NARRATOR	The faces of some Indian teachers communicate this glowing presence.
		कुछ भारतीय शिक्षकों के चेहरे इस भानदार उपस्थिति का संचार करते हैं।
6:56	NARRATOR	Ancient Indian Scriptures say, that we could become as Gods,
		प्राचीन भारतीय शास्त्रों में कहा गया है कि हम देवताओं के रूप में बन सकते हैं,
7:00	NARRATOR	with the visible Light of Heaven
		जो स्वर्ग जैसे दृश्यमान प्रकाश के साथ
7:03	NARRATOR	manifest in us.
		हमें प्रकट हो सकता है।
7:43	NARRATOR	Since the beginning of time, people have tried to fathom the mysteries of Celestial light.
		समय के शुरुआत के बाद से लोगों ने आकाशिय प्रकाश के रहस्यों को समझने की कोशिश की है।
7:52	NARRATOR	At Stonehenge, the Sun, the stars and planets were observed,
		पत्थरों पर सूर्य, तारे एवं ग्रहों का अवलोकन किया गया,
7:59	NARRATOR	revealing the progressions of heavenly bodies.
		जिससे स्वर्गीय पिंडों की प्रगति का पता चला।
8:13	NARRATOR	The sun was worshipped for centuries in Egypt...
		मिश्र में सदियों से सूर्य की पूजा की जाती थी....
8:20	NARRATOR	revered as a compassionate force,
		जो एक दयालु भाक्ति के रूप में पूज्य थे,
8:26	NARRATOR	communicating directly with humans,
		मनुष्यों के साथ सीधे संवाद करते थे,
8:31	NARRATOR	each ray extending a hand, to accept offerings and give life.

		प्रत्येक किरण हाथ बढ़ाती थी व जीवन देती थी।
8:48	NARRATOR	The Sun,
		सूरज,
8:49	NARRATOR	a fiery sphere of light.
		प्रकाश का एक ज्वलंत क्षेत्र है।
8:52	NARRATOR	A mandala
		एक मंडल
8:57	NARRATOR	Is a sunlike form,
		एक सूरज जैसा रूप है,
9:02	NARRATOR	a symbol of wholeness,
		जो पूर्णता का प्रतीक है,
9:06	NARRATOR	a way of experiencing
		वास्तविकता के विभिन्न स्तरों को
9:09	NARRATOR	different levels of reality.
		अनुभव करने का एक तरीका है।
9:16	NARRATOR	Like the sun,
		सूरज की तरह,
9:17	NARRATOR	radiating from a center,
		एक केन्द्र से विकिरण
9:20	NARRATOR	its design ignites inner light.
		यह रचना आंतरिक प्रकाश को प्रज्वलित करती है।
10:33	NARRATOR	A place of worship
		पूजा के स्थान को
10:35	NARRATOR	is designed to use light, to heighten the senses, and invite the Spirit.

		प्रकाश का उपयोग करने, इन्द्रियों को मजबूत करने और आत्मा को आमंत्रित करने के लिए रचना किया गया है।
11:26	NARRATOR	The body itself is a Temple of Light.
		भारीर ही प्रकाश का मंदिर है।
11:33	NARRATOR	There's a sea of electricity in the human body.
		मानव भारीर में बिजली का एक समुद्र है।
11:39	NARRATOR	Holy light is not just a metaphor, but an actual energy.
		पवित्र प्रकाश केवल एक रूप ही नहीं है, बल्कि एक वास्तविक उर्जा भी है।
11:50	NARRATOR	Can we know the electrical patterns of our inner worlds?
		क्या हम अपने आंतरिक दुनिया के विद्युत के स्वरूप को जान सकते हैं?
12:05	NARRATOR	High energy photography records the electrical discharge
		उच्च उर्जा, तस्वीर उतारने की विद्युत प्रवाह को आलेख करती है
12:11	NARRATOR	as a current is passed through living things.
		क्योंकि वर्तमान को जीवित चीजों के माध्यम से पारित किया जाता है।
12:51	NARRATOR	Our lives are connected to the energy of all life.
		हमारा जीवन सभी जीवन की ऊर्जा से जुड़ा हुआ है।
12:59	NARRATOR	We are radiant beings.
		हम तेजस्वी प्राणी हैं।
13:30	NARRATOR	Not only the radiance,
		न केवल चमक,
13:32	NARRATOR	but the rhythms of the universe
		बल्कि ब्रह्माण्ड की लय भी है
13:36	NARRATOR	touch our lives.
		जो हमारे जीवन को स्पर्श करती है।
13:41	NARRATOR	Time brings changes.
		समय परिवर्तन लाता है।

14:01	NARRATOR	In the natural balance,
		प्राकृतिक संतुलन में,
14:05	NARRATOR	while one part carries the message of new birth,
		जबकि एक हिस्सा नये जन्म का संदेश देता है,
14:10	NARRATOR	others complete their cycles,
		दूसरे अपना चक्र पूरा करते हैं,
14:13	NARRATOR	and life is embraced by the darkness of death.
		और जीवन मौत के अंधेरे में आ जाते हैं।
14:27	NARRATOR	Ancient texts speak of light in the afterlife.
		प्राचीन ग्रंथ जीवन भौली में प्रकाश की बात करते हैं।
14:33	NARRATOR	From the Book of the Dead,
		मृतकों की पुस्तक से,
14:37	NARRATOR	"Do not forget this secret –
		इस रहस्य को न भूलें कि –
14:40	NARRATOR	when your mind and body separate, you can see the primary clear light.
		जब आपका मन और शरीर अलग हो जाता है, तब आप प्रारंभिक प्रकाश स्पष्ट देख सकते हैं।
14:47	NARRATOR	It's like a mirage,
		यह मृगतृष्णा की तरह है,
14:50	NARRATOR	subtle, but bright.
		सूक्ष्म परंतु उज्ज्वल।
14:54	NARRATOR	Do not be afraid.
		डरो नहीं।
14:57	NARRATOR	It is the same light you also radiate.
		यह वही प्रकाश है जिसे आप भी विकीर्ण करते हैं।
15:03	NARRATOR	Is there light after death?
		क्या वो मृत्यु के बाद का प्रकाश है?

15:09	NARRATOR	Reports come from people who have returned to life, after being pronounced dead.
		विवरण उन लोगों से आती है जो मृत घोषित होने के बाद जीवन में लौट आए हैं।
15:18	NARRATOR	Going down a tunnel, with a light at the end.
		अन्त में एक राईनी के साथ, एक सुरंग के नीचे जा रहा है।
15:22	NARRATOR	At first the light is dim,
		पहले तो प्रकाश मंद होता है,
15:24	NARRATOR	growing gradually brighter.
		फिर धीरे-धीरे तेज हो जाता है।
15:30	NARRATOR	A feeling of great love,
		अद्भुत प्रेम का अनुभव
15:32	NARRATOR	and the infinite.
		और अनंत तक
17:28	NARRATOR	There's a great desire within me
		मेरे अन्दर यह जानने की बहुत इच्छा है
17:32	NARRATOR	to know how the world works.
		कि दुनिया कैसे काम करती है?
17:44	NARRATOR	To understand the intention of physical matter.
		भौतिक पदार्थ की गहनता को समझना।
17:51	NARRATOR	Yes, and yes, and yes again cries out my heart.
		हाँ..... हाँ..... और हाँ फिर से मेरा दिल रोता है।
17:56	NARRATOR	Today I touch the earth...
		आज मैं पृथ्वी के संपर्क में हूँ.....
17:59		willing and loving is she, that touches me, in return.
		इच्छा और प्यार वही है जो बदले में मुझे छूती है।
18:07		Oh Great Mother, guide me,
		ओ माँ, मेरा मार्गदर्शन करो,

18:11	NARRATOR	show me that pressing, lifting, blinding light of love.
		मुझे दिखाओ कि प्यार की रौनी कैसे दबती , उठती व हममे समाहित होती है।
18:18	NARRATOR	Born in eternity
		जन्म अनंत काल तक है।
18:20	NARRATOR	and living in all that is.
		और वह सब कुछ में है।
18:25	NARRATOR	All that is, walk with me now.
		जो भी हो , अब मेरा साथ दो।
18:30	NARRATOR	Clear my mind.
		मेरा मन साफ करो।
18:33	NARRATOR	Clear my eyes.
		मेरी आंखें साफ करो।
18:26	NARRATOR	Clear this my body,
		मेरे तन को साफ करो।
18:41	NARRATOR	that I might receive you fully...
		ताकि मैं आपको पूरी तरह से जान सकूँ.....
18:46	NARRATOR	Let me become a giver of light.
		मुझे प्रकाश देने वाला बनने दो।
		END